

# Visitez la Saline royale d'Arc-et-Senans

Patrimoine mondial de l'Unesco  
Centre culturel de rencontre



## Un chef d'oeuvre du siècle des Lumières

Inscrite sur la Liste du patrimoine mondial par l'UNESCO depuis 1982, la Saline royale d'Arc-et-Senans est le chef-d'œuvre de Claude Nicolas Ledoux (1736-1806), architecte visionnaire du siècle des Lumières.

Elle constitue également un témoignage rare dans l'histoire de l'architecture industrielle.

Manufacture destinée à la production de sel, la Saline royale a été créée par la volonté de Louis XV et construite entre 1775 et 1779, soit 10 ans avant la Révolution Française. Abandonnée, pillée, endommagée par un incendie en 1918 puis acquise par le Département du Doubs en 1927, la Saline royale est un lieu unique, à découvrir toute l'année.



## Une manufacture de sel du XVIII<sup>e</sup> siècle

### **A masterpiece of the Age of Enlightenment**

The Saline royale of Arc-et-Senans was included on the UNESCO world heritage sites list in 1982. It is the masterpiece of Claude Nicolas Ledoux (1736-1806), a visionary architect of the Age of Enlightenment.

A factory built between 1775 and 1779 for the purpose of salt production, the Saline royale is a unique place that can be visited all year round.

### **Ein Meisterwerk aus dem Zeitalter der Aufklärung**

Die königliche Saline von Arc et Senans, die 1982 in die Welterbeliste der UNESCO aufgenommen wurde, ist das Meisterwerk von Claude Nicolas Ledoux (1736-1806), einem visionären Architekten des Zeitalters der Aufklärung. Die königliche Saline wurde zwischen 1775 und 1779 erbaut und ist ein einzigartiger Ort, den man das ganze Jahr über entdecken kann.





# 5 expositions à découvrir toute l'année



## Le Centre de lumières

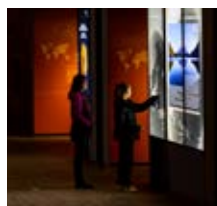
(Re)découvrez huit sites inscrits sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO (les pyramides de Gizeh, la cité de Palmyre, les temples d'Angkor...) comme vous ne les avez encore jamais vus, en immersion 3D grand format. À travers les siècles et les continents, naviguez sur le globe interactif, répondez au quiz pour en apprendre plus sur le patrimoine mondial et la nécessité de le préserver. Le pavillon des traditions dédié au patrimoine immatériel présente, grâce à des vidéos 360°, différentes traditions inscrites : les derviches tourneurs en Turquie, la danse Taskiwin au Maroc...

### Enlightenment Centre

(Re)visit eight UNESCO world heritage sites (the pyramids of Giza, the city of Palmyra, the temples of Angkor, etc.) as you have never seen them before, in large format 3D immersion.

### Lichtzentrum

(Wieder-)Entdecken Sie acht UNESCO-Welterbestätten (die Pyramiden von Gizeh, die Stadt Palmyra, die Tempel von Angkor...), wie Sie sie noch nie zuvor gesehen haben, in großformatiger 3D-Immersion.



# Musée Claude Nicolas Ledoux

Seul musée d'Europe consacré à un architecte, le musée Claude Nicolas Ledoux s'attache à l'œuvre du créateur de la Saline royale. Grâce à une soixantaine de maquettes est ainsi parcourue la vie d'un architecte dont ne subsistent que peu de bâtiments, soit qu'ils n'aient pas été édifiés, soit qu'ils aient été détruits par le temps et les hommes. À travers ce parcours se dévoile une œuvre aux multiples facettes (théâtres, hôtels particuliers, bâtiments d'octroi...) qui se découvre également dans les projets rêvés (ville idéale de Chaux, cimetière, maison de plaisir, écoles, prisons, édifices industriels...).



## Claude Nicolas Ledoux museum

The only museum in Europe devoted to an architect, the Claude Nicolas Ledoux Museum focuses on the work of the creator of the Saline royale. The life of the architect, only a few of whose buildings remain because either they were not built or they were destroyed by time or people, is revealed in around 60 models..

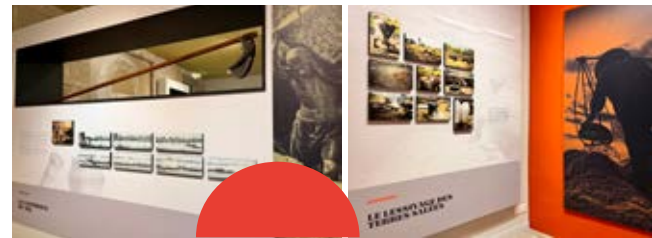
## Museum Claude Nicolas Ledoux

Als einziges Museum in Europa, das einem Architekten gewidmet ist, konzentriert sich das Museum Claude Nicolas Ledoux auf das Werk des Schöpfers der Königlichen Saline. Anhand von etwa sechzig Modellen zeichnet das Museum das Leben dieses Architekten nach, von dem nur wenige Gebäude erhalten sind, weil sie entweder nie gebaut wurden oder weil sie von der Zeit und durch Menschenhand zerstört wurden.



## Histoires de sel

La Saline royale est aujourd'hui plus célèbre pour l'architecture de ses bâtiments que pour l'activité industrielle qu'elle abritait. Cependant conçue et imaginée pour la production de sel, la Saline se devait de lui rendre hommage grâce à cette exposition permanente qui occupe le rez-de-chaussée de la Maison du Directeur. Avec plus de 500m<sup>2</sup> qui lui sont consacrés, répartis dans six salles différentes, l'exposition a pour ambition de présenter tous les aspects du sel, depuis sa production jusqu'à sa consommation, et ce, à travers tous les continents. La question du sel y est déclinée en six thématiques.



## Salt stories

With six different rooms amounting to more than 500m<sup>2</sup> devoted to it, the exhibition aims to present salt in all its aspects, from its production to its consumption, across all continents.

## Geschichten vom Salz

Mit mehr als 500 m<sup>2</sup>, die dem Salz in sechs verschiedenen Räumen gewidmet sind, will die Ausstellung alle Aspekte des Salzes von der Herstellung bis hin zum Verbrauch auf allen Kontinenten darstellen.



## Mémoires du lieu

On connaît peu le destin de la Saline après sa fermeture en 1895. Une suite de projets inaboutis, une menace de disparition, un lieu d'enfermement, de nouvelles heures sombres avant le renouveau des années 1960 et une restauration longue que consacre un classement au patrimoine mondial de l'UNESCO. Découvrez l'exposition repensée autour de la question du temps avec 10 dispositifs interactifs réalisés par Utinam qui permettent de mieux comprendre l'histoire de la Saline royale après la manufacture.



### Site Memories

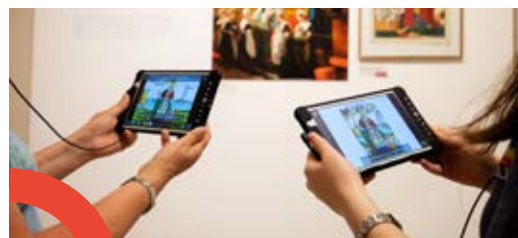
Discover the new time-based design of the exhibition, with 10 interactive displays produced by Utinam that help us better understand the history of the Saline royale after its time as a salt producing factory.

### Erinnerungen des Ortes

Entdecken Sie die neu gestaltete Ausstellung rund um die Frage der Zeit mit 10 interaktiven Geräten von Utinam, die die Geschichte der königlichen Saline nach der Manufaktur besser verständlich machen.

## Visiter avec la tablette Histopad

L'HistoPad, développé par la société Histovery, permet grâce à une tablette tactile, une visite entièrement renouvelée de la Saline royale. Des plongées immersives historiques à 360° et des objets interactifs 3D permettent aux visiteurs de se projeter dans la Saline royale du XVIII<sup>e</sup> siècle à la rencontre des ouvriers du sel au temps de la manufacture. Une chasse au trésor, un histoselfie, un livre d'or électronique viendront compléter le parcours. Cette tablette numérique incluse dans le prix du billet d'entrée est traduite en 11 langues.



### Visit using the Histopad tablet

Thanks to this tablet, a 360° immersion in history and 3D interactive objects allow visitors to imagine themselves in the Saline royale in the 18th century, and learn about the salt workers at the time when the factory was up and running. This tablet is translated into 11 languages.

### Besuch mit dem Histopad-Tablet

Dank dieses Tablets können sich die Besucher durch immersives 360°-Eintauchen in die Geschichte und interaktive 3D-Objekte in die königliche Saline des 18. Jahrhunderts versetzen und die in der Manufaktur tätigen Arbeiter kennenlernen. Dieses Tablet wurde in 11 Sprachen übersetzt.





# 30 jardins au cœur du parc



## Des jardins en mouvement

La Saline royale est composée de 30 jardins sur 13 hectares qui s'inspirent du travail du paysagiste Gilles Clément. Ici les jardiniers observent et accompagnent la nature, plutôt que de chercher à la domestiquer, pour favoriser la biodiversité.

Ces 30 jardins ont été imaginés comme une suite d'ambiances végétales pour découvrir les graines qui voyagent, se déplacent et dorment, pour passer sous l'ombre des arbres, pour marcher pieds nus sur les feuilles, l'humus, les galets, ou encore pour s'arrêter et contempler le ciel dans le jardin du temps ou dans le hamac géant du jardin de la dormance.



### Gardens in Motion

13 hectares inspired by the work of landscape artist Gilles Clément. Here, the gardeners observe and accompany nature, rather than trying to domesticate it, to promote diversity. The 30 gardens here were designed as a series of moods created by the different plants.

### Gärten in Bewegung

13 Hektar, die sich an der Arbeit des Landschaftsgärtners Gilles Clément orientieren. Anstatt zu versuchen, sie zu zähmen, beobachten und begleiten die Gärtner hier die Natur und fördern so die biologische Vielfalt. Diese 30 Gärten wurden als eine Abfolge von verschiedenen pflanzlichen Atmosphären konzipiert.

Dans le 2<sup>e</sup> demi-cercle, un Festival des jardins, dont la thématique change chaque année, est pensé par des étudiants paysagistes et réalisé avec les établissements scolaires et notre équipe jardins. Le jardin des couleurs et des odeurs, le jardin de plantes médicinales et aromatiques, le jardin de l'arc jurassien, le jardin de saules, ainsi que notre potager écologique... complètent l'ensemble.



In the 2nd semi-circle, you will find a Gardens Festival, which has a new theme every year. The garden of colours and scents, the medicinal and aromatic plant garden, the Jura arc garden, the willow garden, and also our ecological vegetable garden, complete the set.

Im 2. Halbkreis entdecken Sie ein Gartenfestival, das jedes Jahr unter einem anderen Motto steht. Der Garten der Farben und Düfte, der Garten der Heil- und Gewürzpflanzen, der Garten des Arc Jurassien (Jurabogen), der Weidengarten sowie unser ökologischer Gemüsegarten... vervollständigen die Anlage.



Plus largement, ces jardins sont un terrain d'expérimentation et de partage des savoirs et des techniques pour agir le plus possible avec le vivant et le moins possible contre... afin de donner à tout un chacun les outils d'un mieux vivre, pour coopérer, s'entraider et construire ensemble un avenir plus durable et plus solidaire.

More generally, these gardens are a field for experimentation and the sharing of knowledge and techniques for taking as much action as possible with living things.

Im weiteren Sinne sind diese Gärten ein Feld zum Experimentieren und zum Austausch von Wissen und Techniken, um möglichst viel mit dem Lebenden zu zu interagieren.





# Des événements toute l'année



## Assister à un événement

La programmation culturelle de la Saline royale s'articule autour de l'architecture, la nature et la musique. Chaque année, des expositions temporaires aux thématiques variées, des concerts de musique classique et de musiques actuelles, des spectacles, des résidences artistiques, des animations pour les enfants, des conférences... ponctuent chaque saison culturelle.

Programme : [www.salineroyale.com/saison-culturelle](http://www.salineroyale.com/saison-culturelle)

### Watch an event

Every year temporary exhibitions on a variety of themes, top level classical music concerts, shows, artistic residencies, children's activities, conferences, etc. are dotted throughout each cultural season.

[www.salineroyale.com](http://www.salineroyale.com)

### Veranstaltungsbesuch

Jedes Jahr werden in der Kultursaison temporäre Ausstellungen zu verschiedenen Themen, hochkarätige Konzerte klassischer Musik, Aufführungen, Künstlerresidenzen, Veranstaltungen für Kinder, Konferenzen usw. veranstaltet.

[www.salineroyale.com](http://www.salineroyale.com)





# Visiter La Saline royale



## Préparer ma visite

Le site se découvre à la journée ou demi-journée selon la saison, en visite libre à l'aide de l'Histopad ou avec un guide médiateur.

**Visites guidées :** Un guide vous présente durant 1 heure, les 11 bâtiments, lieux d'habitation et de travail des ouvriers du sel et vous commente l'exposition *Histoires de sel* avant de vous faire découvrir la vie et l'œuvre de Ledoux.

Visites guidées tous les jours d'avril à octobre, week-end et vacances scolaires de novembre à mars.

Informations, tarifs, dispositif d'accessibilité :

[www.salineroyale.com](http://www.salineroyale.com)

Contact : [billetterie@salineroyale.com](mailto:billetterie@salineroyale.com) - 03 81 54 45 45

**Visite complémentaire avec billet couplé à La Grande Saline de Salins-les-Bains.**

**Groupes :** La Saline royale accueille toute l'année des groupes adultes, jeunes, scolaires, CSE.

Offre et réservation : [visites@salineroyale.com](mailto:visites@salineroyale.com) - 03 70 54 04 32



### Preparing my visit

You can visit the site for a day or for a half-day, depending on the time of year, independently with the help of the Histopad or with a guide.

Information, ticket prices, accessibility feature : [www.salineroyale.com](http://www.salineroyale.com)

Contact : [billetterie@salineroyale.com](mailto:billetterie@salineroyale.com)  
+33 (0)3 81 54 45 45

### Meinen Besuch vorbereiten

Die Stätte kann je nach Jahreszeit einen ganzen oder halben Tag lang besichtigt werden, entweder als freier Besuch mithilfe des Histopads oder mit einem vermittelnden Museumsführer.

Informationen, Preise, Barrierefreiheit : [www.salineroyale.com](http://www.salineroyale.com)

Kontakt : [billetterie@salineroyale.com](mailto:billetterie@salineroyale.com)  
+33 (0)3 81 54 45 45



## Dormir à la Saline

Séjournes au cœur de la Saline royale dans l'une de nos 31 chambres classées 3 étoiles. Notre hôtel propose des chambres individuelles, doubles, twins, triples et familles. Appropriiez-vous le monument, sa nouvelle mise en lumière et ses jardins en dehors des horaires d'ouverture.

### Stay overnight at the Saline royale

You can stay in one of our 31 3-star rooms.

### In der Saline übernachten

Übernachten Sie im Herzen der königlichen Saline in einem unserer 31 3-Sterne-Zimmer.



## Librairie boutique

La librairie boutique propose des ouvrages variés : architecture, exploitation du sel, jardins, espace enfant...

Discover the Bookshop-Gift shop, which is open during the opening hours of the monument.

Entdecken Sie die Buchhandlung und Boutique, die zu den Öffnungszeiten der Anlage geöffnet ist.

## Déjeuner sur place

En saison, goûts et saveurs de Franche-Comté s'apprécient à l'intérieur ou en terrasse face à un décor exceptionnel.

In season, you can have lunch in the heart of the site.

In der Saison können Sie im Herzen des Geländes zu Mittag essen.



## Centre de congrès

Grâce à ses 15 salles de réunions jusqu'à 1200 personnes, la Saline royale accueille vos séminaires à taille humaine (réunions d'équipe, anniversaires d'entreprise...) et vos grands événements comme des lancements de projets et des conventions. Les aménagements, équipements et décor des salles sont modifiables selon vos besoins.

### Conference Centre

The Saline royale can offer customised seminars thanks to its 15 meeting rooms, which can accommodate up to 1200 people.

### Kongresszentrum

Dank seiner 15 Tagungsräume für bis zu 1200 Personen empfängt die königliche Saline Ihre maßgeschneiderten Seminare.

## Soutenir la Saline

Particuliers, entreprises, faites vivre un monument unique qui s'ouvre aujourd'hui à tous les publics et renforcez la préservation d'un patrimoine inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'Unesco en soutenant nos projets.

Infos : [www.salineroyale.com](http://www.salineroyale.com)

## Devenir abonné

Grâce à nos abonnements, offrez-vous la Saline royale en illimité ! Gratuité pendant une année : expositions, jardins et événements annuels (Foire aux plantes, Marché de Noël). Tarifs préférentiels : concerts et objets en librairie –boutique.



## VISITER / VISIT/ BESUCHEN

Le site se découvre, au choix, en visite libre avec l'Histopad ou avec un guide conférencier.

*Visitors can explore the site on their own with Histopad or join a guided tour.*

*Entscheiden Sie selbst, ob Sie die Salzsiederei auf eigene Faust, sachkundiger Begleitung erkunden möchten.*

## ACCÈS / ACCESS / ANREISE

**VILLES PROCHES / NEARBY TOWNS / IN DER NÄHE**  
Besançon (35km) / Dole (30km) / Dijon (80 km)

### **GARE / RAILWAY STATION / BAHNHOF**

Gare d'accès TER Arc et Senans à 100m  
TGV direct depuis Paris 2h20, depuis Lausanne 1h30,  
TER direct depuis Lyon 2h20

### **AÉROPORTS / AIRPORTS / FLUGHÄFEN**

Mulhouse-Bâle, Genève, Dole-Dijon

### **ROUTE / BY ROAD / ANFAHRT MIT DEM PKW**

A36 sortie Gendrey/Saline Royale; A39 sortie Poligny

## HORAIRES D'OUVERTURE OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

- Novembre à mars : 10h-17h  
Fermé le 25/12 et 01/01
- Avril, mai, juin, septembre, octobre : 9h-18h
- Juillet et août : 9h-19h

**SALINE ROYALE  
25610 ARC ET SENANS  
03 81 54 45 45**

**[billetterie@salineroyale.com](mailto:billetterie@salineroyale.com)  
[www.salineroyale.com](http://www.salineroyale.com)**

© Halphastudio, Yoan Jeudy - Sosuite photographie  
Valentin Reigneau, Two for you gram, Maxime Naegely



Saline royale  
Arc-et-Senans  
renouvelé

